

## ATTO (2003: 1156) SULLA CONSEGNA DALLA SVEZIA IN ACCORDO COL MANDATO D'ARRESTO EUROPEO.

Viene prescritto quanto segue.

### Capitolo 1. principi generali

#### Sezione 1

Quest'atto contiene i provvedimenti per l'implementazione della Decisione quadro del Consiglio 2002/584/JHA del 13 Giugno 2002 sul mandato d'arresto europeo e le procedure di consegna fra stati membri. Quest'atto non è applicabile in relazione ad uno stato membro per cui l'Unione Europea ha deciso di sospendere l'applicazione della Decisione Quadro.

Questo capitolo contiene i provvedimenti generali riguardanti il mandato d'arresto europeo.

Capitolo 2 contiene provvedimenti sui prerequisiti per la consegna.

Capitolo 3 contiene provvedimenti sulle condizioni speciali per la consegna.

Capitolo 4 contiene provvedimenti sull'indagine e misure di coercizione nelle procedure iniziali e provvedimenti che quest'atto non dovrà, in taluni casi, essere applicato in relazione a Danimarca e Finlandia.

Capitolo 5 contiene provvedimenti sulla modalità decisiva di procedura in relazione alla consegna.

Capitolo 6 contiene provvedimenti sulle decisioni di obbligo di consegna e decisioni sull'estensione di consegna, ecc.

Capitolo 7 contiene provvedimenti riguardo il trasferimento di un ordine di custodia o di detenzione in Svezia.

Capitolo 8 contiene provvedimenti sul ritorno della persona arrestata in Svezia e sul permesso di transito di una persona ricercata attraverso il territorio svedese.

#### Sezione 2

Il Governo svedese emetterà regole dettagliate circa l'applicazione di

quest'Atto. Ci sono provvedimenti speciali relativi all'emissione di un mandato d'arresto europeo e sull'arresto in Svezia.

### Sezione 3

Un mandato d'arresto europeo, come descritto in quest'atto, è una decisione giudiziaria emessa da un'autorità giudiziaria in uno Stato Membro dell'Unione Europea, che coinvolge una richiesta per l'arresto e la consegna, da parte di un'autorità giudiziaria in altro Stato tale, di una persona ricercata al fine di iniziare un procedimento penale o l'esecuzione di una misura di custodia o pena detentiva.

### Sezione 4

Un mandato d'arresto europeo dev'essere redatto in accordo con il modello contenuto nell'allegato alla Decisione Quadro e conterrà informazioni su:

1. identità e nazionalità del ricercato.
2. Nome, indirizzo, numero di telefono e di fax, indirizzo di posta elettronica dell'autorità giudiziaria emittente.
3. Indicazione di una sentenza esecutiva, di un mandato d'arresto o di una qualsiasi altra decisione giudiziaria esecutiva che abbia lo stesso effetto e che rientri nel campo d'applicazione degli Articoli 5 e 9.
4. Natura e qualificazione giuridica del reato, in particolare rispetto agli Articoli 5 e 9.
5. Descrizione delle circostanze in cui il reato è stato commesso, compreso il momento, il luogo e il grado di partecipazione al crimine del ricercato.
6. Pena inflitta, se vi è una sentenza definitiva, oppure seguendo la prescritta scala di pene per il crimine in questione stabilita dalla legge.
7. Se possibile, le altre conseguenze del reato.

## Capitolo 2. Prerequisiti per la consegna.

### *Provvedimenti introduttivi*

## Sezione 1

Una persona per la quale è stato spiccato il mandato d'arresto europeo che viene trovato in Svezia, se non previsto diversamente in quest'Atto in conformità con qualsiasi altra legge, viene consegnata allo Stato Membro emittente. La consegna può avere luogo al fine di iniziare un procedimento penale o l'esecuzione di una misura di custodia o pena detentiva.

### *Riconoscimenti della pena e richiesta di doppia criminalità*

## Sezione 2

La consegna può essere garantita solo per un atto che costituisce un reato sotto la legge svedese e:

1. quando la consegna è in relazione ad un procedimento penale, misura di custodia o pena detentiva di un anno o più è prescritta dalla legislazione dello Stato Membro emittente;
2. quando la consegna è in relazione all'esecuzione di misura di custodia o pena detentiva, viene imposta una misura di custodia o pena detentiva di almeno quattro mesi.

Comunque, se il mandato d'arresto europeo stabilisce che un'azione del tipo specificato nell'Allegato a quest'Atto e che, sotto la legislazione dello Stato Membro emittente, è prescritta una misura di custodia o pena detentiva di tre anni o più, la consegna sarà garantita anche se l'azione non costituisce un reato per la legge svedese. Per la consegna, per l'esecuzione di una misura di custodia o pena detentiva in relazione a tale atto, la sanzione sarà quella specificata nel primo paragrafo al punto 2.

Se la consegna è garantita per un'azione di cui al primo o secondo paragrafo, la consegna potrà essere inoltre garantita per un altro atto che, sebbene non del tipo cui si fa riferimento nel primo paragrafo, punti 1 o 2, costituisce un'offesa per la legge svedese.

### *Impedimenti alla consegna.*

### Sezione 3

La consegna può non essere garantita:

1. se una richiesta, sebbene sia stata data all'autorità giudiziaria emittente l'opportunità di inviare documentazione supplementare, è talmente inadeguata in termini di forma o contenuto che non può, senza considerevoli inconvenienti, servire come base per un processo riguardante la materia della consegna;
2. se l'autorità giudiziaria emittente non fornisce garanzie del tipo di cui al Capitolo 3, Sezione 1 e 2, richiesto per la garanzia della consegna;
3. se la persona ricercata deve, secondo il Capitolo 5, Sezione 4, essere consegnata ad un altro Stato Membro;
4. se la persona interessata dev'essere estradata o consegnata ai sensi dell'Atto (2002:329) in Cooperazione con la Corte Internazionale di Giustizia;
5. se, ai sensi del Capitolo 2, Sezione 8, secondo paragrafo del codice Penale Svedese, il consegnato potrebbe contravvenire una condizione che si applica all'extradizione o alla consegna di persone alla Svezia.

### Sezione 4

La consegna non è garantita:

1. per un atto che ha avuto luogo prima che la persona ricercata compisse l'età di 15 anni;
2. se ciò potesse contravvenire alla Convenzione Europea per la protezione dei Diritti Umani e Diritti Fondamentali, o il Protocollo supplementare alla Convenzione applicata come legge in Svezia.
3. se potesse contravvenire provvedimenti o immunità o privilegi.

### Sezione 5

La consegna per un atto specifico può non essere garantito se:

1. l'azione è coperta da perdono o da un'altra decisione conforme al

Capitolo 11, Sezione 13 della Costituzione svedese ( lo Strumento di Governo);

2. ai sensi del Capitolo 20, Sezione 7 del Codice di Procedura Penale Svedese o provvedimenti corrispondenti in qualsiasi altra legge, una decisione da non perseguire per l'atto che è stato emesso;
3. l'atto è stato sottoposto a giudizio emesso in uno Stato Membro dell'Unione Europea che è entrato in vigore e, in caso di condanna, la sentenza è stata applicata o sta per esserlo, o non può più essere eseguito ai sensi della legge dello Stato Membro giudicante;
4. l'atto è stato sottoposto a giudizio che è entrato in vigore in uno stato al di fuori dell'Unione Europea, e se questo può avere impedito l'estradizione della persona interessata, come in Sezione 10, terzo o quarto paragrafo dell'Atto di Estradizione per Atti Criminali (1957:668).
5. è iniziata un'indagine preliminare o procedimento in Svezia, e il leader delle indagini preliminari è in disaccordo con un procedimento penale riguardante il ricercato nello Stato Membro emittente;
6. la sanzione per l'atto è caduta in prescrizione, o non può più essere imposta dalla legge svedese e l'atto accaduto interamente o parzialmente in Svezia, o la persona abbia nazionalità svedese;
7. l'atto è accaduto interamente o parzialmente in Svezia e non costituisce reato per la legge svedese.

#### Sezione 6

Quando la persona da consegnare è ricercata per l'esecuzione di una misura di custodia o ordine di detenzione è di nazionalità svedese, la consegna non può essere garantita se la persona interessata richiede che la sanzione venga eseguita in Svezia.

Se, al momento dell'azione, la persona ricercata è stata residente in maniera permanente nello Stato Membro emittente per almeno due anni, i provvedimenti al primo paragrafo si applicano solo se, nel

rispetto delle sue circostanze personali o per qualsiasi altra ragione, ci sono particolari ragioni per cui l'azione debba avere luogo in Svezia.

### Capitolo 3. condizioni speciali di consegna

#### Sezione 1

La consegna per l'esecuzione di una sentenza di custodia o ordine di detenzione imposte in seguito ad un processo che si è tenuto in assenza del ricercato, senza essere stato convocato o informato in altro modo del momento e luogo del processo, può essere approvato solo se l'autorità giudiziaria emittente fornisce una garanzia che alla persona ricercata sia data l'opportunità di un nuovo processo nello Stato Membro emittente, per essere ivi giudicato in seguito ad un processo al quale lui o lei possa essere presente.

#### Sezione 2

La consegna di una persona di nazionalità svedese per il proposito di condurre un procedimento penale può, se la persona ricercata fa richiesta di esecuzione in Svezia di sentenza di custodia o pena detentiva imposta dopo la consegna, essere approvata solo se l'autorità giudiziaria emittente fornisce garanzie che la persona arrestata farà ritorno in Svezia per scontare tale pena.

La consegna di una persona di nazionalità svedese la quale, all'epoca del fatto, ha risieduto permanentemente nello Stato Membro emittente per almeno due anni può, comunque, essere approvata senza garanzie del tipo di cui al primo paragrafo, senza particolari ragioni, con riferimento alle circostanze personali del ricercato o qualsiasi altra considerazione, per cui l'esecuzione dovrebbe avere luogo in Svezia.

### Capitolo 4. procedura iniziale di consegna

#### Sezione 1

Un mandato d'arresto europeo può essere trasmesso tramite il Sistema di Informazione Schengen (SIS) o tramite altri mezzi o sistemi atti a

rintracciare persone sospette o colpevoli di reati.

Se la persona oggetto del mandato d'arresto europeo è saputa essere in una particolare località della Svezia, il mandato d'arresto europeo può essere trasmesso direttamente al Procuratore competente. Ciò dovrà avvenire in forma scritta, tramite posta, messenger o telefax. Previo accordo in casi particolari, comunque, la trasmissione può avere luogo in altra maniera.

Il Procuratore Generale decide quali procuratori sono competenti per l'amministrazione dei casi di cui in quest'Atto.

## Sezione 2

Un mandato d'arresto europeo dovrà essere scritto in svedese, danese, norvegese o inglese, o essere accompagnato da una traduzione in una di queste lingue, ed assecondare inoltre in forma e contenuto i provvedimenti di cui al Capitolo 1, Sezione 4.

Quando una richiesta è talmente inadeguata per forma e contenuto che non può, senza considerevoli inconvenienti, servire come base per un processo riguardante la materia della consegna il procuratore può autorizzare l'autorità giudiziaria emittente ad inviare documentazione supplementare a partire da una certa data.

## *Indagine*

### Sezione 3

Se un mandato d'arresto europeo è stato inviato direttamente al procuratore competente in conformità con la Sezione 1 o se emerge che la persona oggetto del mandato d'arresto europeo è in una località particolare della Svezia, il procuratore condurrà delle indagini per riguardo a dove potrà avere luogo la consegna dalla Svezia. Quando la persona per cui è richiesta la consegna per lo scopo di condurre un procedimento penale ha un'età sotto i 18, la questione di dove il procedimento può avere luogo in Svezia verrà preso in esame.

In quest'indagine, i provvedimenti sulle indagini preliminari in casi penali sono applicati anche se indicato diversamente in quest'Atto.

L'indagine verrà condotta con un invio ufficiale. Il periodo di tempo

assegnato che può essere applicato alla Corte Distrettuale o Cittadina, in conformità al Capitolo 5, Sezione 3, potrà essere presa in considerazione nell'indagine.

*Applicazione di quest'Atto in relazione a Danimarca e Finlandia in casi specifici*

Sezione 4

Un procuratore che ha iniziato un'indagine in relazione alla Sezione 3 a causa di un mandato d'arresto europeo emesso da un'autorità giudiziaria in Danimarca o Finlandia può, se l'autorità giudiziaria emittente lo richiede, stabilire che, invece di quest'atto, l'Atto (1959:254) sull'Estradizione per Reati Penali per Danimarca, Finlandia, Islanda e Norvegia debba essere applicato. In tali casi, il mandato d'arresto europeo sarà considerato come una richiesta d'estradizione sottoposta a tale legge.

Il primo paragrafo non sarà applicato dopo che il procuratore, secondo il Capitolo 5, Sezione 1, ha rimesso il caso davanti alla Corte Cittadina o Distrettuale.

*Misure coercitive*

Sezione 5

Il procuratore ordina l'arresto del ricercato. Comunque l'arresto non può avere luogo

1. se viene accertato che le richieste per la consegna sono insufficienti
2. se non c'è rischio che la persona ricercata si nasconda o evada dalla consegna.

Anche se non esiste tale rischio come dal primo paragrafo, punto 2, l'arresto avrà luogo se c'è un rischio che la persona richiesta, rimuovendo le prove o altro, possa impedire l'indagine di un atto coperto dal mandato d'arresto europeo.

Una persona sotto i 18 anni può essere arrestata solo se ci sono ragioni particolari per farlo.

Se ci sono le basi per un arresto come specificato dal primo al terzo paragrafo ma è giudicato sufficiente imporre un divieto di viaggio, o prescrivere un obbligo di rapporto per il ricercato, una misura di questo genere deve essere implementata invece dell'arresto. In un caso del genere di cui al Capitolo 24, Sezione 4 del codice di Procedura Penale Svedese, la supervisione rimpiazza l'arresto.

Se ci sono le basi per arrestare le persone secondo le norme dal primo al terzo paragrafo di cui sopra, un ufficiale di polizia o un impiegato del Servizio Dogana Svedese o della guardia Costiera può anche, in casi di urgenza, fermare il ricercato anche senza decisione d'arresto.

#### Sezione 6

Quando qualcuno è in stato di fermo o d'arresto, o è soggetto a un viaggio o all'obbligo di rapporto, le stesse regolamentazioni sono applicate come nel caso di una misura corrispondente presa sotto un indagine preliminare svedese. Comunque, tali misure coercitive sono soggette alle condizioni applicate all'arresto sotto la Sezione 5. i provvedimenti del codice di Procedura Penale concernenti il tempo per iniziare il procedimento non saranno applicati.

Una decisione d'arresto o di detenzione sarà rescissa se lo stato privativo della libertà risultasse irragionevole, data la sua durata e la sanzione che è stata – o potrebbe essere – imposta se il ricercato fosse condannato per il suo gesto.

#### Sezione 7

Se un mandato d'arresto europeo contiene un applicazione per la confisca dei beni, i provvedimenti dell'Atto Svedese (2000:562) sull'Assistenza Legale in Materie Legali (da qui in avanti 'Atto Internazionale di Assistenza Legale') applicato a questa materia.

Se vengono rinvenuti oggetti che, appartenendo all'azione stabilita, possono essere soggetti a confisca e consegna stando al Capitolo 4, Sezione 19 dell'Atto Internazionale di Assistenza Legale, gli oggetti

possono essere confiscati anche senza una richiesta per decisione del procuratore o della persona che ferma il ricercato. Se la confisca ha avuto luogo viene applicato il Capitolo 4, Sezione 16, secondo paragrafo dell'Atto di cui sopra.

In congiunzione con la privazione della libertà del ricercato, i beni possono essere cercati fra gli oggetti che possono essere confiscati. Gli ordini che autorizzano a cercare tali beni sono emessi dal procuratore. Se il ritardo implica rischio, un ufficiale di polizia o un ufficiale del Servizio dogana Svedese o la Guardia costiera può cercare beni anche senza tale ordine.

### *Consulente legale*

#### *Sezione 8*

Un consulente legale verrà assegnato al ricercato qualora lui o lei ne faccia richiesta, se sotto i 18 anni o altrimenti giudicato avente necessità di un consulente legale.

### *Consenso e accettazione*

#### *Sezione 9*

Al ricercato dovrà essere chiesto alla prima opportunità possibile, chiedere se lui o lei acconsente alla consegna. In tali casi, al ricercato verrà anche chiesto se lui o lei accetta il processo o la pena nello Stato Membro emittente per gli atti commessi prima della consegna, ma che non sono coperti dal mandato d'arresto europeo. Il ricercato verrà informato delle conseguenze del suo consenso o accettazione.

La revoca del consenso verrà presa in considerazione se necessario prima che la corte emetta la sua decisione circa la questione della consegna. La revoca di tale accettazione come descritto nel primo paragrafo verrà presa in considerazione se necessario prima che venga messa in vigore la decisione della consegna.

## Capitolo 5. procedura decisionale nella consegna

### *Autorità decisionale*

#### *Sezione 1*

Il tribunale Distrettuale o cittadino decide sulla questione della consegna in accordo con la richiesta del procuratore.

Comunque, il procuratore può, prima che il caso sia stato posto davanti alla Corte Distrettuale o Cittadina, rifiutare una richiesta per consegna al Capitolo 2, Sezione 3, punto 1.

La competenza del Tribunale Distrettuale o Cittadino do intentare il caso è soggetto al Capitolo 19 del codice Svedese di Procedura Penale.

### *Il processo*

#### Sezione 2

Nei procedimenti del tribunale, le regolamentazioni concernenti un procedimento legale e una appello contro una decisione del tribunale in casi penali si applicherà come stabilito in quest'Atto. Il procedimento verrà condotto con un mandato.

Il Tribunale Distrettuale o Cittadino terrà un'udienza per il suo processo circa la questione della consegna. Comunque non saranno necessarie udienze se risulta palese che la consegna non sarà approvata, o se il ricercato acconsente alla consegna o richiede che il caso venga gestito in accordo coi documenti del caso.

Il procuratore e il ricercato sono convocati all'udienza. Un ricercato che è stato arrestato o detenuto deve presenziare all'udienza di persona.

#### Sezione 3

Il Tribunale Distrettuale o Cittadino emetterà una decisione sull'argomento della consegna non più tardi di 30 giorni dopo che il ricercato è stato fermato.

Se la persona acconsente alla consegna, la decisione verrà emessa non più tardi di dieci dopo che è stato dato.

Il Tribunale Distrettuale o Cittadino può, se esistono particolari ragioni, emettere la sua decisione come prevede il primo o secondo paragrafo.

### *Richieste multiple*

#### *Sezione 4*

Se due o più stati membri hanno emesso un mandato europeo nei confronti di una stessa persona, i casi verranno trattati in una singola occasione al Tribunale Distrettuale o Cittadino che amministra il primo caso ricevuto.

Se è inviato un nuovo mandato d'arresto europeo dopo la decisione di consegna del tribunale, la Corte d'Appello o la Corte Suprema può, se la decisione non è entrata in vigore, decidere in risposta alla richiesta del procuratore che il Tribunale Distrettuale o Cittadino dovrebbe tentare i casi in un'occasione singola.

L'asestamento di due o più mandati di arresto europei per essere approvati dovrebbero prendere particolarmente in considerazione la natura degli atti e i luoghi in cui ha avuto luogo; le date su cui i vari mandati d'arresto europei sono stati emessi; e qualsiasi cosa relativa al procedimento penale o esecuzione di mandato di custodia o ordine detentivo.

#### *Sezione 5*

Se, riguardo al ricercato, è in corso un caso concernente l'estradizione per un reato penale o una consegna secondo l'Atto (2002:329) in cooperazione con il Tribunale Internazionale di Giustizia, il processo riguardo la questione della consegna ai sensi di quest'atto sarà deferita finché non verrà presa una decisione nell'altro caso.

#### *Altre questioni incluse nella decisione del tribunale*

#### *Sezione 6*

Se le garanzie di cui al Capitolo 3, Sezione 1 e 2, sono state fornite da un'autorità straniera il tribunale stabilirà, nella sua decisione di consegna, che l'adempimento delle garanzie è una condizione per la consegna.

Una sentenza sulla questione del trasferimento di oggetti che sono stati confiscati come da Capitolo 4, Sezione 7, saranno se possibile emessi

dalla corte in congiunzione con la decisione riguardante la consegna dell'arrestato.

#### Sezione 7

In ordine del fatto che il ricercato dovrebbe essere consegnato, il tribunale porterà la domanda o qualsiasi altra decisione per imporre l'applicazione di misure coercitive finché non sia entrata in vigore la decisione di consegna. Il Tribunale Distrettuale o Cittadino può ordinare misure coercitive anche dopo una decisione secondo la quale il ricercato dovrebbe essere consegnato.

#### *Costi del consulente legale*

#### Sezione 8

I costi di un consulente legale saranno sostenuti dallo stato.

#### *Appello*

#### Sezione 9

Una decisione di non approvare la consegna in un caso fra quelli in cui al Capitolo 2, Sezione 6, non è appellabile. Se il ricercato ha acconsentito alla consegna secondo il Capitolo 4, Sezione 9, la decisione di consegna non è appellabile.

Capitolo 6. convalida di decisioni sulla consegna e decisioni conseguenti

#### *Convalida*

#### Sezione 1

Una decisione di consegna sarà resa valida entro dieci giorni dalla sua entrata in valore legale. Se non deciso diversamente, la convalida avrà

luogo attraverso la persona che deve essere consegnata sia affidato alla Stato Membro Emittente.

La corte può, in congiunzione con la decisione di consegna, decidere che la convalida debba avere luogo ad una data specifica posteriore:

1. se ciò si rende necessario per avviare un procedimento penale che deve tenersi in Svezia contro la persona che deve essere consegnata o, se è già stata ottenuta una condanna, per effettuare una sentenza imposta in questo paese per un atto diverso da quello riguardante la decisione di consegna.
2. se ci sono impellenti ragioni umanitarie.

Invece di posporre la convalida nei casi cui si fa riferimento nel secondo paragrafo, la corte può decidere che la consegna allo Stato Membro emittente può avvenire su condizioni concernenti il ritorno steso nell'accordo con l'autorità giudiziaria emittente.

## Sezione 2

Il procuratore può, seguendo le consultazioni con l'autorità giudiziaria emittente, decidere che la convalida abbia luogo ad una data specifica posteriore diversa da quella in conformità della Sezione 1

1. se le circostanze fuori dal controllo degli Stati Membri interessati prevencono una consegna;
2. se, seguendo la decisione di consegna della corte, vengono sollevate impellenti ragioni umanitarie.

## Sezione 3

Una persona che deve essere consegnata, la quale è soggetta a misure coercitive può fare richiesta che un'udienza per deliberare l'emissione di misure coercitive dovrà avere luogo nel Tribunale Distrettuale o Cittadino entro tre settimane dall'ultima data sulla quale è stata emessa una decisione sull'argomento.

## Sezione 4

Se la persona che deve essere consegnata dichiara di rinunciare all'appello e accetta la convalida della decisione di consegna, la

convalida avrà luogo anche se la decisione non è entrata in vigore. Per ciò che concerne tale dichiarazione o soddisfazione con il giudizio, si applicano le Sezioni 4 e 6 – 8 dell’Atto (1974:202) sul Calcolo dei Termini di Punizione, ecc.

#### Sezione 5

L’autorità di polizia assisterà l’entrata in vigore di una decisione di consegna. Una persona che deve essere consegnata può, se ritenuto necessario per rendere fattibile la consegna, essere fermato e preso in custodia dall’autorità di polizia per un massimo di 48 ore.

#### Sezione 6

Se la persona che deve essere consegnata è detenuta e l’entrata in vigore della consegna non prende luogo entro un periodo conforme alla Sezione 1 o, quando il procuratore ha preso una decisione ai sensi della Sezione 2, entro dieci giorni dalla data assegnata, la persona che deve essere consegnata verrà rilasciata. Lo stesso si applica se l’autorità giudiziaria emittente revoca il mandato d’arresto europeo.

#### Sezione 7

Alla richiesta del procuratore, il tribunale di giustizia che ha emesso una decisione di consegna che è entrata in vigore convertirà la decisione

1. se, per una qualsiasi ragione diversa da quella la persona che deve essere consegnata sta evitando una convalida della decisione che non è stata convalidata entro i 10 giorni dalla data conforme alla Sezione 1 o, nel caso in cui il procuratore abbia preso una decisione ai sensi della Sezione 2, entro dieci giorni dalla data stabilita.
2. se l’autorità giudiziaria emittente revoca il mandato d’arresto europeo.

*Permesso per consegna prorogata e conseguente consegna*

## Sezione 8

Se la consegna è stata garantita da quest'atto, e un'autorità giudiziaria nello Stato Membro in cui la consegna ha avuto luogo richiede permesso:

1. in aggiunta, per iniziare un procedimento penale o per punire la persona che è stata consegnata per gli atti che non sono coperti dalla consegna.
2. per consegnare ad un altro Stato Membro dell'Unione Europea la persona consegnata in precedenza dalla Svezia;

il caso è posto a revisione con riferimento ai Capitoli 2 – 5. Il Tribunale Distrettuale o Cittadino è quello che tratta la questione della consegna.

I provvedimenti dei capitoli 2 – 5 sulle misure coercitive e intervalli non sono applicabili nei casi di cui al primo paragrafo. Un consulente legale pubblico sarà assegnato alla persona che è stata consegnata, alla quale verrà data anche un'opportunità per esprimere il suo punto di vista sulla richiesta. Il Tribunale Distrettuale o Cittadino deciderà quando verrà tenuta un'udienza.

### *Permesso per conseguente estradizione*

## Sezione 9

Una richiesta riguardante il consenso ad estradare in uno Stato fuori dall'Unione Europea una persona precedentemente consegnata dalla Svezia ad un altro Stato Membro dell'Unione Europea sarà preso in esame dal Governo svedese in conformità alla Sezione 24 dell'Atto di Estradizione per Reati Penali (1957:668).

## Capitolo 7. trasferimento dalla Svezia di una convalida di una sentenza di custodia o ordine di detenzione

### Sezione 1

Se, in conformità col Capitolo 2, Sezione 6, la corte ha rifiutato una richiesta di consegna, la responsabile autorità in Svezia deciderà di

trasferire la convalida della sanzione a questo paese, a meno che lo Stato Membro non si opponga al trasferimento.

L'autorità responsabile può decidere che il ricercato venga preso in custodia dall'autorità di polizia che esprimerà una decisione fra quelle di cui al primo paragrafo. Il ricercato può essere preso in custodia se questo è richiesto per autorizzare la convalida della sanzione da comminare in Svezia.

## Sezione 2

Quando una persona consegnata dalla Svezia deve essere riconsegnata in accordo con una condizione come al Capitolo 3, Sezione 2, l'autorità in Svezia deciderà di trasferire la convalida della sanzione per questo paese.

Se il ritorno ha luogo davanti all'autorità responsabile che ha preso tale decisione, l'autorità può decidere che la persona ritornata possa essere messa sotto custodia se richiesto, per avviare la convalida della sanzione da comminare in Svezia.

## Sezione 3

Se richiesto, in un caso di cui alla Sezione 1 o 2, per avviare la convalida di una sanzione che avrà luogo in Svezia, l'autorità responsabile, nel decidere di trasferire la convalida della sanzione in questo paese può:

1. emettere da sé la necessaria regolazione dettagliata.
2. assegnare al procuratore il compito di sottoporre una richiesta sulla quale il Tribunale Distrettuale o Cittadino disporrà di una nuova sanzione.

Nei casi di cui al primo paragrafo, punto 2, la corte emetterà un nuovo verdetto per decidere sulla misura di custodia o pena detentiva che corrisponda alla sanzione straniera, specialmente nel rispetto della sua natura e durata. Nel determinare la durata della sanzione, anche il periodo di deprivatione della libertà che precede il giudizio verrà tenuto in conto. La nuova sanzione può non essere più severa di quella straniera. Il verdetto della corte non coprirà l'argomento di quando il

condannato ha commesso il fatto, né di come il fatto dovrebbe essere giudicato. Laddove applicabile, i provvedimenti del Codice di procedura Penale riguardante processi in casi penali sarà applicato al procedimento. In ogni caso, nel rispetto delle misure coercitive, i provvedimenti sulla custodia in Sezione 1 e 2 saranno altresì applicati.

#### Sezione 4

Se la convalida alla Sezione 1 o 2 ha luogo in Svezia senza che venga decisa nessuna nuova sanzione, l'autorità responsabile deciderà, a meno che non ci siano particolari ragioni per fare il contrario, che questa convalida sia approvata immediatamente.

Se viene decisa una nuova sanzione ai sensi della Sezione 3, primo paragrafo, punto 2, la convalida di una nuova sanzione avrà luogo prima che il giudizio entri in vigore, a meno che deciso diversamente dalla corte.

#### Sezione 5

Quando la convalida di cui alle Sezioni 1 o 2 avviene in Svezia senza che venga decisa nessuna nuova sanzione, Sezione 24, secondo paragrafo, e Sezioni 25 e 38 dell'Atto (1972:260) su una cooperazione internazionale nell'applicare la convalida di un procedimento penale. Le decisioni di custodia fatte secondo le Sezioni 1 e 2 in questo capitolo saranno considerate per il tempo durante il quale la sanzione decisa sia stata convalidata presso un istituto.

Nel caso di convalida di una sanzione che è stata approvata ai sensi della Sezione 3, primo paragrafo, punto 2, l'applicabile testo legislativo sarà la Sezione 24, primo e secondo paragrafo e Sezione 38, dell'Atto sulla cooperazione internazionale nella convalida giudizio penale.

#### Sezione 6

Le decisioni di cui alla Sezione 3, primo paragrafo, punto 1 e Sezione 4, primo paragrafo, e anche le disposizioni di custodia nei casi di cui alle Sezioni 1 – 3, possono essere appellate ad un tribunale amministrativo. Tali decisioni, nonché decisioni amministrative,

diventeranno immediatamente effettive se non prescritto diversamente. Il permesso di appellarsi è richiesto per un appello ad una corte d'appello amministrativa.

#### Sezione 7

Un consulente legale verrà assegnato per una persona che è stata presa in custodia in un caso di cui alle Sezioni 1 – 3, se non è stato accertato che non si renda necessario un consulente legale.

#### Sezione 8

Il Governo Svedese decide quali autorità sono responsabili in Svezia ai sensi di questo capitolo.

### Capitolo 8. altri provvedimenti

#### *Restituzione di persone consegnate alla Svezia*

##### Sezione 1

Se la consegna alla Svezia ha avuto luogo per il proposito di un procedimento penale in questo paese, a condizione che la persona che è stata consegnata sia riportata conseguentemente allo stato interessato l'autorità di polizia garantirà che lui o lei sia restituita allo stato interessato.

Una persona per essere riconsegnata può, se viene ritenuto necessario per la fattibilità del ritorno, essere fermata e presa in custodia dall'autorità di polizia per un massimo di 48 ore.

#### *Permesso per il transito attraverso la Svezia*

##### Sezione 2

Se è richiesto il permesso per il transito attraverso la Svezia con rispetto ad una persona che è stata consegnata dietro mandato d'arresto europeo, o che è stata estradata ad un altro Stato Membro dell'Unione Europea, il Consiglio Nazionale Della Polizia richiederà tale permesso

e stabilirà le condizioni per cui il transito potrà avere luogo.

Se il permesso è stato richiesto ai sensi del primo paragrafo, l'autorità di polizia può, se ritenuto necessario per l'implementazione del transito, l'autorità di polizia può fermare e prendere in custodia per un massimo di 48 ore la persona che è stata consegnata o estradata.

1. quest'Atto entra in vigore il 1 Gennaio 2004. l'Atto non è applicabile in relazione ad uno Stato membro dell'Unione Europea che non ha, quando un caso è iniziato, implementare la Decisione Quadro sul mandato d'arresto europeo e procedure di consegna fra Stati Membri.
2. quest'Atto non si applica all'amministrazione di un caso concernente l'estradizione di uno Stato Membro dell'Unione Europea sotto l'Atto di Estradizione per i Reati Penali (1957:668), o alla Danimarca o Finlandia all'Atto (1959:254) di Estradizione per i Reati Penali di Danimarca, Finlandia, Islanda e Norvegia, se il caso è già stato approvato all'entrata in vigore di quest'atto.
3. se una persona è stata estradata dalla Svezia ad uno Stato Membro dell'Unione europea ed è stato richiesto il permesso per una misura di cui al Capitolo 6, Sezione 8, viene approvato questo provvedimento. Una tale richiesta è gestita dal Tribunale della Città di Stoccolma.
4. finché il Sistema Informazione Schengen è in grado di trasmettere tutte le informazioni descritte nel Capitolo 1, Sezione 4, la registrazione del ricercato nel SIS sarà equivalente ad un mandato d'arresto europeo in attesa della trasmissione di un mandato d'arresto europeo completo. Lo stesso si applica alle registrazioni effettuate nel SIS prima del 1 Gennaio 2004, finché sono applicate le vecchie regolamentazioni di cui al precedente punto 2.

Atti di cui al Capitolo 2, Sezione 2, secondo paragrafo di questo Atto:

- partecipazione ad un'organizzazione criminale,
- terrorismo,
- tratta di esseri umani,
- sfruttamento sessuale dei bambini e pornografia infantile,
- traffico illecito di stupefacenti e sostanze psicotrope,
- traffico illecito di armi, munizioni ed esplosivi
- corruzione,
- frode, compresa la frode che lede gli interessi finanziari delle comunità europee ai sensi della convenzione del 26 Luglio 1995 relativa la tutela degli interessi finanziari delle comunità europee,
- riciclaggio di proventi di reato,
- falsificazione di monete, compresa la contraffazione dell'euro,
- criminalità informatica,
- criminalità ambientale, compreso il traffico illecito di specie animali protette e il traffico illecito di specie e di essenze vegetali protette,
- favoreggiamento dell'ingresso e del soggiorno illegali,
- omicidio volontario, lesioni personali gravi,
- traffico illecito di organi e tessuti umani,
- rapimento, sequestro e presa di ostaggi,
- razzismo e xenofobia,
- furti organizzati o con l'uso di armi,
- traffico illecito di beni culturali, compresi gli oggetti d'antiquariato e le opere d'arte,
- truffa,
- racket e estorsioni,
- contraffazione e pirateria in materia di prodotti,
- falsificazione di atti amministrativi e traffico di documenti falsi,
- falsificazione di mezzi di pagamento
- traffico illecito di sostanze ormonali ed altri fattori di crescita
- traffico illecito di materie nucleari e radioattive,
- traffico di veicoli rubati,

- stupro,
- incendio volontario,
- reati che rientrano nella competenza giurisdizionale della Corte penale internazionale,
- dirottamento di aereo/nave,
- sabotaggio.